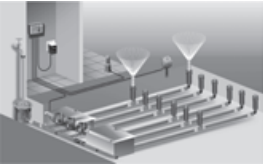
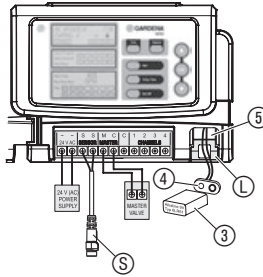


4030 Art. 1283  
6030 Art. 1284

**SK** **Návod na obsluhu**  
Riadenie zavlažovania

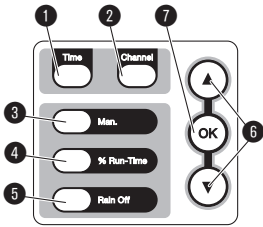
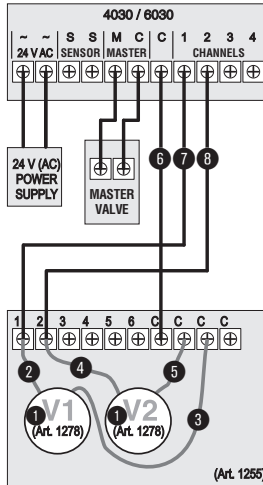
---

**1****I2****O1**

0 1:0 1:20 10  
YEAR

**O2**

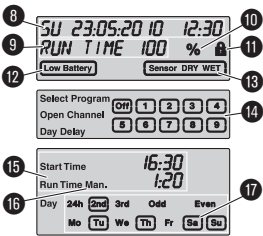
0 1:05:20 10  
MONTH

**F1****I3****O3**

SU 23:05:20 10  
DRY

**O4**

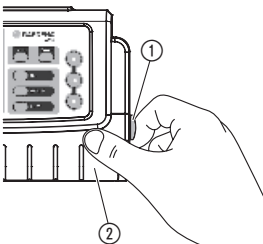
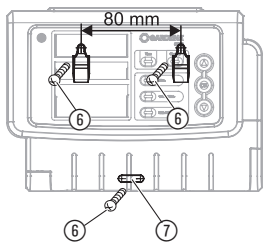
SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

**F2****O5**

SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

**O6**

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

**I1****I4****O7**

SU 23:05:20 10 12:30  
SELECT CHANNEL

**O8**

Channel 1 2 3 4

<p><b>O9</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O16</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O24</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 100 %</p>
<p><b>O10</b></p> <p>Start Time 16:00 Run Time 00:00</p>	<p><b>O17</b></p> <p>Start Time 16:30</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O25</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O11</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 00:00</p>	<p><b>O18</b></p> <p>Select Program Off 1 2 3</p>	<p><b>O26</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RAIN OFF</p>
<p><b>O12</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:00</p>	<p><b>O19</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 CHANNEL OFF</p>	<p><b>O27</b></p> <p>Day Delay Off 1 2 3 4 5 6 7 8 9</p>
<p><b>O13</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p>	<p><b>O20</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	<p><b>O28</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 3 DAYS OFF</p>
<p><b>O14</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O21</b></p> <p>Run Time Man. 00:15</p>	<p><b>O29</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 RUN TIME 60 %</p>
<p><b>O15</b></p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p> <p>Start Time 16:30 Run Time 1:20</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>	<p><b>O22</b></p> <p>SU 23:05:20 10 12:30 MANUAL ALL</p>	<p><b>O30</b></p> <p>Low Battery Sensor DRY WET</p> <p>Select Program Off 1 2 3 4 Open Channel 5 6 7 8 9 Day Delay</p> <p>Start Time 88:88 Run Time Man. 88:88</p> <p>Day 24h 2nd 3rd Odd Even Mo Tu We Th Fr Sa Su</p>
	<p><b>O23</b></p> <p>Channel 1 2 3 4</p>	

# GARDENA Riadenie zavlažovania 4030/6030

1. BEZPEČNOSŤ . . . . .	38
2. FUNKCIA . . . . .	39
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY . . . . .	39
4. OBSLUHA . . . . .	41
5. SKLADOVANIE . . . . .	44
6. ODSTRÁNENIE PORÚCH . . . . .	44
7. TECHNICKÉ ÚDAJE . . . . .	45
8. SERVIS/ZÁRUKA . . . . .	45

## Určené použitie [Obr. 1]:


Riadenie zavlažovania je dimenzované do interiéru a exteriéru chráneného pred dažďom.

Toto riadenie zavlažovania je súčasťou zavlažovacieho systému. Odporúčanými dielmi príslušenstva sú zavlažovací ventil (24 V) **výr. 1278**, boxy s ventilmi **výr. 1254/1255**, ako aj spojovací kábel **výr. 1280** a káblové svorky **výr. 1282**.

Tak sa dajú montovať plnoautomatické zavlažovacie zariadenia, ktoré sa dajú prispôsobiť rôznej spotrebe vody jednotlivých oblastí s rastlinami, alebo ktoré zaručujú prevádzku kompletného zariadenia pri nedostatočnom množstve vody.

Dodržiavanie priloženého návodu na obsluhu od firmy GARDENA je predpokladom používania riadenia zavlažovania podľa predpisov.

## Preklad originálneho návodu na obsluhu.

 Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.



### Upozornenie:

**Riadenie zavlažovania sa môže používať iba pre bežné obchodné 24 V (AC) ventily. Spotreba energie na kanál nesmie prekročiť hodnotu 600 mA (zavlažovací ventil GARDENA výr. 1278 potrebuje 150 mA).**

## 1. BEZPEČNOSŤ

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Riadenie zavlažovania:



**Riadenie zavlažovania sa môže prevádzkovať výlučne s dodávaným sieťovým adaptérom 24 V (AC).**

→ Sieťový adaptér 24 V (AC) chráňte v zasunutom stave pred vlhkosťou.

Riadenie zavlažovania nie je chránené pred striekajúcou vodou.

Aby ste pri výpadku siete nestratili údaje, musíte používať alkalickú batériu 9 V-Block (typ 6LR61) na uloženie údajov do pamäte. Odporúčame napr. výrobcov Varta a Energizer. Nesmú sa používať žiadne akumulátory.



### NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.



### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

**Mensie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.**

## 2. FUNKCIA

### Ovládací panel [Obr. F1]:

- 1 Tlačidlo **Time**: Voľba dátumu a presného času.
- 2 Tlačidlo **Channel**: Vytváranie kanálov.
- 3 Tlačidlo **Man.:** Manuálne otváranie/uzatváranie jednotlivých kanálov.
- 4 Tlačidlo **% Run Time**: Vytváranie funkcie % Run Time.
- 5 Tlačidlo **Rain Off**: Voľba zavlažovacej prestávky.
- 6 Tlačidlá **▲-▼**: Zmena zadávacích údajov. (Ak sa podrží stlačené jedno z tlačidiel **▲-▼**, potom sa vykoná rýchly proces zmeny.)
- 7 Tlačidlo **OK**: Prevzatie hodnôt nastavených pomocou tlačidiel **▲-▼**.

### Zobrazovanie na displeji [Obr. F2]:

- 8 **Zobrazovanie dátumu a presného času**: Zobrazuje deň v týždni, dátum a aktuálny presný čas.
- 9 **Zobrazovanie stavu**: Zobrazuje stav aktuálneho programovania alebo zavlažovania.
- 10 **Zobrazovanie % Run Time**: Doba zavlažovania všetkých kanálov sa dá nastaviť medzi 10 – 200 %.

### 11 **Zablokovanie tlačidiel:**

Chrání programy proti neúmyselnému prestaveniu. (Funkcia Reset sa nedá zablokovať).

### 12 **Zobrazovanie stavu batérie:**

Ak bliká zobrazenie **Low Battery**, je batéria takmer prázdna a musí sa vymeniť.

Ak svieti zobrazenie **Low Battery**, je batéria prázdna alebo nie je vložená žiadna batéria.

Zobrazenie **Low Battery** sa po vložení novej batérie vynuluje.

### 13 **Zobrazovanie senzora:**

Pri nasunutom senzore sa zobrazuje hlásenie stavu **DRY** (suchý) alebo **WET** (vlhký). Pri zobrazení **WET** sa zablokujú zavlažovacie programy.

### 14 **Zobrazovanie program/kanál:**

Zobrazuje, do ktorého programu príslušného kanála sa práve programuje. Ak je práve otvorený niektorý kanál, bliká rám otvoreného zavlažovacieho kanála.

### 15 **Zobrazovanie doby zavlažovania:**

Zobrazuje dobu spustenia a dĺžku zavlažovania.

### 16 **Zobrazovanie manuálneho zavlažovania:**

Ak sa aktivuje manuálne zavlažovanie, zobrazuje sa **Run Time Man**.

### 17 **Zavlažovacie cykly/Zavlažovacie dni:**

Na zobrazovanie zavlažovacích cyklov (**24h** každý deň, **2nd** každý 2. deň, **3rd** každý 3. deň, **Odd** každý nepárny deň, **Even** každý párny deň) alebo naprogramovaných zavlažovacích dní (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY



### POZOR!

**Zničenje riadenia zavlažovania, ak sa sieťový adaptér zapojí do iných svoriek ako svoriek 24 V AC!**

→ **Zapojte sieťový adaptér iba do svoriek 24 V AC!**

### Zapojenie riadenia zavlažovania [Obr. I1/I2]:

Pred programovaním by sa malo riadenie zavlažovania obsadiť batériou 9 V, aby zostali zachované údaje pri výpadku siete.

1. Uvoľnite zaklapávací uzáver ① a odklopte kryt ②.
2. Spojte kábel sieťového adaptéra so svorkami **24 V AC**.
3. Spojte kábel pre ventily (napr. 7 žilový spojovací kábel GARDENA **výr. 1280** až pre 6 ventilov) so svorkami pre kanály (**CHANNELS 1 ...**) a **C** (pozri tiež **Pripojenie ventilov**).
4. V prípade potreby spojte prípojku senzora (napr. senzor vlhkosti GARDENA **výr. 1867**) s priloženým káblom adaptéra ⑤ a zapojte ich do svoriek **SENSOR**.
5. V prípade potreby spojte kábel pre kanál Master so svorkami **MASTER** (pozri **Kanál Master**).

6. Príp. odstráňte prázdnu batériu:  
Stlačte tlačidlo ① (batéria sa odblokuje)  
a vytiahnite prázdnu batériu.
7. Nasuňte batériu ③ na svorku batérie ④  
a zasuňte do priehradky na batérie ⑤.
8. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.
9. Zasuňte sieťovú zástrčku sieťového adaptéra  
24 V (AC) do sieťovej zásuvky.

Potom musíte nastaviť dátum a presný čas  
(pozri bod 4. **OBSLUHA Nastavenie dátumu  
a presného času**).

### Kanáľ Master:

#### Pripojenie ventilu Master:

Kanáľ Master **M** sa aktivuje hneď, ako sa aktivuje  
jeden z ventilov.

Centrálny ventil môžete zapojiť pred ostatné ventily  
ako ventil Master.

#### Pripojenie ventilov [Obr. I3]:

Príklad zobrazuje pripojenie 2 ventilov **výr. 1278**  
do zásobníka na ventily **výr. 1255** k riadeniu  
zavlažovania **4030/6030**. Pretože riadenie zavlažovania  
na zapínanie ventilov vydáva 24 V AC  
(striedavý prúd), je bezvýznamné, ktorý z oboch  
káblv ventilu bude zasunutý do **C**.

#### Označenie ventilov:

- ① Označte ventily (1 – 6), aby sa dali priradiť kanály  
(**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) riadenia  
zavlažovania jednoznačne k ventilom.

#### Zapojenie ventilov do zásobníka s ventilmi:

- ② Spojte jeden kábel ventilu **V1** s káblvou svorkou  
**1** zásobníka s ventilmi.
- ③ Spojte druhý kábel ventilu **V1** s káblvou svorkou  
**C** zásobníka s ventilmi. (Všetky 4 káblvé  
svorky **C** sú vzájomne prepojené a rovnocenné).
- ④ Spojte jeden kábel ventilu **V2** s káblvou  
svorkou **2** zásobníka s ventilmi.
- ⑤ Spojte druhý kábel ventilu **V2** s káblvou  
svorkou **C** zásobníka s ventilmi.  
*Dalšie ventily sa dajú pripojiť analógovo k **V1**  
a **V2**.*

#### Pripojenie riadenia zavlažovania k zásobníku s ventilmi:

- ⑥ Pripojte káblvú svorku **C** k riadeniu zavlažovania  
pomocou káblvej svorky **C** zásobníka  
s ventilmi. (Obe káblvé svorky **C** sú vzájomne  
spojené a rovnocenné).
- ⑦ Spojte káblvú svorku kanála 1 **CHANNELS 1**  
s káblvou svorkou **1** zásobníka s ventilmi.
- ⑧ Spojte káblvú svorku kanála 2 **CHANNELS 2**  
s káblvou svorkou **2** zásobníka s ventilmi.  
*Dalšie kanály sa dajú pripojiť analógovo  
k **CHANNELS 1** a **CHANNELS 2**.*

#### Priemer vodičov spojovacieho kábla:

Maximálne povolená dráha medzi riadením zavlažovania  
a ventilom závisí od priemeru vodičov  
spojovacieho kábla. Pri dráhe 30 m je priemer  
0,5 mm<sup>2</sup> a pri dráhe 45 m má hodnotu 0,75 mm<sup>2</sup>.  
Pritom sa nemôžu používať súčasne viac než  
3 ventily. Spojovací kábel GARDENA **výr. 1280**  
má priemer 0,5 mm<sup>2</sup> a je 15 m dlhý. Pomocou  
tohto kábla môžete spojiť až 6 ventilov.  
Spojovací kábel sa dá vodotesne pripojiť cez  
svorku **výr. 1282**.

#### Montáž riadenia zavlažovania na stenu [Obr. I4]:

Obe skrutky (nie sú obsahom dodávky) na zavesenie  
riadenia zavlažovania sa musia naskrutkovať  
vo vzdialenosti 80 mm a priemer skrutkovacej  
hlavy môže mať max. 8 mm.

1. Naskrutkujte skrutky ⑥ s vzdialenosťou 80 mm  
na stenu.
2. Zaveďte riadenie zavlažovania.
3. Uvoľnite vyklápací uzáver ① a vyklopte kryt ②  
(pozri *Pripojenie riadenia zavlažovania*) a naznačte  
si otvory pre skrutku ⑥ dlhého otvoru ⑦.
4. Naskrutkujte skrutku ⑥ na upevnenie do dlhého  
otvoru ⑦.
5. Zavrite kryt ② a nechajte zaklapnúť uzáver ①.

## 4. OBSLUHA

### 4.1. Základné programovanie

#### Dátum a presný čas (tlačidlo Time)

Stlačením tlačidla Time môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

##### Nastavenie dátumu a presného času:

Pred vytvorením zavlažovacích programov musíte nastaviť dátum a presný čas. Deň v týždni sa nastaví automaticky po voľbe dátumu. Ak stlačíte tlačidlo **Time**, uzatvorí sa z bezpečnostných dôvodov všetky ventily.

1. **[Obr. O1]:** Zasuňte sieťový adaptér – alebo – stlačte tlačidlo **Time**.  
**YEAR** a dátum-rok blikajú na displeji.
2. **[Obr. O1]:** Zvoľte dátum-rok pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **2010**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**MONTH** a dátum-mesiac blikajú.
3. **[Obr. O2]:** Zvoľte dátum-mesiac pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **05**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**DAY** a dátum-deň blikajú.
4. **[Obr. O3]:** Zvoľte dátum-deň pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **23**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**TIME** a presný čas-hodiny blikajú.
5. **[Obr. O4]:** Zvoľte presný čas-hodiny pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **12** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**TIME** a presný čas-minúty blikajú.
6. **[Obr. O5]:** Zvoľte presný čas-minúty pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**[Obr. O6]:** Dátum a presný čas je nastavený a zobrazí sa hlavná úroveň.

#### Zavlažovacie programy (tlačidlo Channel)

**Predpoklad:** Bol nastavený dátum a presný čas.

Skôr, než začnete so zadávaním zavlažovacích údajov, odporúčame vám, aby ste zaznamenali údaje vašich ventilov kvôli prehľadnosti do plánu zavlažovania v prílohe tohto návodu na obsluhu.

Na jeden kanál sa dajú uložiť do pamäte 3 zavlažovacie programy. (maximálne 3 programy x 4 (výr. 1283)/6 (výr. 1284) kanály = 12 (výr. 1283)/ 18 (výr. 1284) programov).

##### Predčasné ukončenie programovacieho režimu:

Programovací režim sa dá kedykoľvek predčasne ukončiť.

→ Stlačte 2 x tlačidlo **Channel**.  
Zobrazí sa hlavná úroveň.

##### Vytvorenie zavlažovacieho programu:

###### POZOR!

Ak sa v jednom kanáli prekrývajú dva programy, vedie to k tomu, že sa oproti plánovaniu zníži celková doba zavlažovania. Ak sa prekrývajú dva programy v rôznych kanáloch, môže klesnúť tlak vody do tej miery, že plochy nebudú dostatočne zavlažované alebo sa viac nevysunú výsuvné zavlažovače.

→ Dávajte pozor na to, aby sa neprekrývali zavlažovacie doby programov.

##### Voľba kanála a miesta programu v pamäti:

1. **[Obr. O7]:** Stlačte tlačidlo **Channel**.  
**SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.
- Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.
2. **[Obr. O8]:** Zvoľte kanál tlačidlami ▲▼ (napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Channel** sa zobrazuje na displeji (napr. **2**) a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.
  3. **[Obr. O9]:** Zvoľte miesto na uloženie do pamäte pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. miesto na uloženie do pamäte **3**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Start Time** a hodina spúšťacej doby zavlažovania blikajú.

##### Nastavenie spúšťacej doby zavlažovania:

4. **[Obr. O10]:** Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Start Time** a spúšťacia doba zavlažovania blikajú.
5. **[Obr. O11]:** Zvoľte spúšťaciu dobu zavlažovania-minúty pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **30**) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Run Time** a zavlažovacia doba-hodiny blikajú.

##### Nastavenie doby zavlažovania: (Táto zodpovedá vždy 100 % Run Time)

6. **[Obr. O12]:** Zvoľte zavlažovaciu dobu-hodiny pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **1** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**Run Time** a zavlažovacia doba-minúty blikajú.
7. **[Obr. O13]:** Zvoľte zavlažovaciu dobu-minúty pomocou tlačidiel ▲▼ (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.  
**24h** bliká.

## Nastavenie zavlažovacieho cyklu/ zavlažovacích dní:

### a) Zavlažovací cyklus:

Dá sa zavlažovať každých 24 hodín "24h", každý druhý deň "2nd", každý tretí deň "3rd", každý nepárny deň "Odd" alebo každý párny deň "Even".

### b) Zavlažovacie dni:

Každý deň **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** sa dá individuálne nastaviť.

### 8. a) [Obr. O14]: Zavlažovací cyklus:

Pomocou tlačidiel ▲▼ zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. **2nd** = každý 2. deň) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Zavlažovací cyklus (napr. **2nd**) a týždenný prehľad (napr. **Su, Tu, Th, Sa**) sa zobrazujú v rámci na displeji.

Dni týždenného prehľadu sa riadia podľa aktuálneho dňa v týždni (napr. nedeľa **Su**).

– alebo –

### b) [Obr. O15]: Zavlažovacie dni:

Pomocou tlačidiel ▲▼ zvolte požadovaný deň v týždni (napr. **Mo** = pondelok) a vždy aktivujte/deaktivujte tlačidlom **OK**.

Aktivované zavlažovacie dni (napr. **Mo, We, Fr**) sa zobrazujú v rámci na displeji.

### 9. [Obr. O16]: Stlačte tlačidlo **Channel**

a vytvoríte ďalšie zavlažovacie programy. Program sa uložil do pamäte a **SELECT CHANNEL** kanály blikajú (programový krok 1.).

### 10. [Obr. O17]: Stlačte tlačidlo **Channel**.

Programy sa vytvoria a zobrazí sa hlavná úroveň.

Hlavná úroveň zobrazuje ďalšie naprogramované zavlažovanie. V tomto príklade: Zavlažovanie na kanáli 2 (**Channel 2**), spúšťača doba zavlažovania 16:30 hod (**Start Time 16:30**) v pondelok (**Mo**).

Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že môžete otvoriť/uzavrieť plno-automaticky namontované ventily a zavlažovať pomocou naprogramovaných časových intervalov.

## Zmena zavlažovacieho programu:

Ak sa na niektorom z 3 miest na uloženie do pamäte už nachádza zavlažovací program, môžete tento program zmeniť bez toho, aby ste museli vytvoriť nové miesto na uloženie do pamäte.

Hodnoty pre spúšťaciu dobu zavlažovania, dobu a cyklus sú vopred nastavené. Tak musíte zmeniť iba skutočné hodnoty zavlažovacieho programu, ktoré je potrebné zmeniť. Všetky ostatné hodnoty

sa dajú jednoducho prevziať pod bodom Vytvorenie zavlažovacieho programu stlačením tlačidla **OK**.

## 4.2. Zvláštné funkcie

### Zablokovanie kanála:

Ak sa zvolí pri kanáli ako miesto na uloženie do pamäte **Program Off**, potom sa príslušný kanál zablokuje a zavlažovacie programy kanála viac nefungujú. Programy kanála zostávajú pritom zachované.

Stlačením tlačidla **Channel** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

#### 1. [Obr. O7]: Stlačte tlačidlo **Channel**.

**SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.

#### 2. [Obr. O8]: Zvolte kanál tlačidlami ▲▼

(napr. kanál **2**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**Channel** sa zobrazuje na displeji (napr. **2**)

a bliká **Select Program** a miesto na uloženie do pamäte.

#### 3. [Obr. O18]: Zvolte požadované miesto na uloženie do pamäte **Off** tlačidlami ▲▼ a potvrďte tlačidlom **OK**.

**SELECT CHANNEL** bliká na displeji.

#### 4. [Obr. O19]: Stlačte tlačidlo **Channel**.

**CHANNEL OFF** a kanál (napr. kanál **2**) sa zobrazí na displeji.

Ak je zablokovaných viac kanálov, zobrazí sa **CHANNELS OFF**. Zobrazenie sa mení každé 3 sekundy medzi **CHANNEL OFF** a **RUN TIME %**.

## Manuálne zavlažovanie (tlačidlo Man.)

### Manuálne zavlažovanie:

Doba manuálneho zavlažovania sa dá nastaviť medzi 0 až 59 min. V rámci sa zobrazia už otvorené kanály.

#### 1. [Obr. O7]: Stlačte tlačidlo **Man**.

**SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.

#### 2. [Obr. O20]: Zvolte požadovaný kanál tlačidlami ▲▼

(napr. kanál **4**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

**Run Time Man.** a zobrazovanie minút blikajú na displeji.

#### 3. [Obr. O21]: Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami ▲▼ (napr. **00:15**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

Spustí sa manuálne zavlažovanie a rám okolo aktívneho kanála bliká.

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazenou zavlažovacou dobou.



## Predčasné ukončenie aktívneho zavlažovania:

Aktívne zavlažovanie (programované alebo spúšťané manuálne) sa dá ukončiť predčasne bez toho, aby sa pritom zmenili programy.

1. [Obr. O07]: Stlačte tlačidlo **Man. SELECT CHANNEL** a kanál blikajú.
2. [Obr. O20]: Zvoľte požadovaný aktívny kanál (v rámci napr. kanál **4**) tlačidlami **▲▼** a potvrdte tlačidlom **OK**.  
Zavlažovanie sa ukončí a zobrazí sa hlavná úroveň.

## Manuálne zavlažovanie všetkých kanálov:

Ak sa majú aktivovať všetky kanály manuálne, potom sa otvoria kanály jeden po druhom s manuálnou zavlažovacou dobou.

1. [Obr. O22]: Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. [Obr. O23]: Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Man.** na 3 sekundy.  
**Run Time Man., MANUAL ALL** na zobrazovanie minút blikajú na displeji.
3. [Obr. O21]: Manuálne zavlažovacie doby (**00:30** minúty sú prednastavené) zvolte tlačidlami **▲▼** (napr. **00:15**) a potvrdte tlačidlom **OK**.  
Manuálne zavlažovanie sa spúšťa kanálom 1, zobrazí sa **MANUAL ALL** a bliká rámik okolo aktívneho kanála.

Ak sa nepotvrdí zavlažovacia doba v priebehu 10 sekúnd tlačidlom **OK**, začne zavlažovanie so zobrazovanou zavlažovacou dobou.

Na predčasné ukončenie zavlažovania všetkých kanálov musíte podržať stlačené tlačidlá **OK + Man.** na 3 sekundy.

## Percentuálne zavlažovacie doby (tlačidlo % Run Time)

Stlačením tlačidla **% Run Time** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

### Funkcia % Run Time:

Naprogramované doby zavlažovania všetkých zavlažovacích programov sa môžu centrálné zmeniť v 10 % krokoch od 10 % do 200 % bez toho, aby sa menili jednotlivé programy (napr. na jeseň sa musí menej zavlažovať ako v lete).  
**POZOR!** Ak je Run Time % nad 100 %, môžu sa potom programy prekryvať (pozri *Vytvorenie zavlažovacieho programu*)

1. [Obr. O24]: Stlačte tlačidlo **% Run Time. RUN TIME %** a percentuálna zavlažovacia doba blikajú.

2. [Obr. O25]: Zvoľte požadovanú percentuálnu hodnotu zavlažovacej doby pomocou tlačidiel **▲▼** (napr. **RUN TIME 60 %**) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Percentuálna zavlažovacia doba sa prevezme a zobrazí sa hlavá úroveň.

Napr. naprogramovaná zavlažovacia doba 60 min. sa skráti pri 60 % Run Time na 36 min.

### Upozornenie:

Pri percentuálnej zmene zavlažovacej doby zostáva zobrazenie pôvodne naprogramovanej zavlažovacej doby v jednotlivých programoch zachované. Pri vytvorení / zmene programu sa automaticky prestaví na **100 % RUN TIME. % RUN TIME** neplatí pre manuálne zavlažovanie.

## Zavlažovacie prestávky (tlačidlo Rain Off)

Stlačením tlačidla **Rain Off** môžete kedykoľvek ukončiť programovanie.

### Funkcia Rain Off:

Ak sa napr. nemusí kvôli dlhšiemu obdobiu dažďov zavlažovať, môže sa nastaviť zavlažovacia prestávka. Pritom môžu mať prestávku všetky programy od 1 do 9 dní (**1** až **9**), alebo sa dajú všetky programy zablokovať (**Off**). Ak majú všetky programy prestávku alebo sú zablokované, potom sa dá iba manuálne zavlažovať.

1. [Obr. O26]: Stlačte tlačidlo **Rain Off**.  
Zobrazuje sa **RAIN OFF** a **Off**.
2. [Obr. O27]: Zvoľte tlačidlami **▲▼** požadovanú prestávku (napr. 3 dni (**3**)).  
**Day Delay** a rám blikajú.
3. [Obr. O28]: Potvrdte prestávku tlačidlom **OK**.  
Zobrazí sa zvolená prestávka (napr. 3 dni **3 DAYS OFF**) a programy sa vypnú na zvolenú dobu prestávky.

Od 2 dní sa zobrazuje zvyšok prestávky v hodinách (**48H OFF** (48 hodín) ... **1H OFF** (1 hodina)). Na deaktiváciu funkcie Rain Off musíte podržať stlačené tlačidlo **Rain Off**.

### Zablokovanie ovládacieho panelu [Obr. O29]:

Aby sa zabránilo neúmyselnej zmene programov, dá sa ovládací panel zablokovať.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Rain Off** asi na 3 sekundy.  
Zobrazí sa symbol zámky.

Na deaktiváciu zablokovania ovládacieho panelu musíte podržať tlačidlá **OK + Rain Off** na 3 sekundy.

### Funkcia Reset [Obr. O30]:

Riadenie zavlažovania sa vynuluje do základného stavu a všetky programové údaje sa vymažú.

1. Podržte stlačené tlačidlo **OK**.
  2. Podržte súčasne stlačené tlačidlo **Channel** asi na 3 sekundy.  
Zobrazí sa symbol zámky.
- Všetky symboly na displeji sa zobrazia na 2 sekundy.

- Programové údaje **všetkých** programov sa vymažú.
- Dátum a presný čas zostávajú zachované.
- Blokovacie tlačidlo sa vypne.

Funkcia Reset sa dá kedykoľvek aktivovať.

**Tip:** V prípade otázok týkajúcich sa ovládania a programovania sa, prosím, obráťte na servis spoločnosti GARDENA, radi vám pomôžeme.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

Riadenie zavlažovania je odolné proti mrazu. Na začiatku obdobia mrazov nie sú potrebné žiadne opatrenia. Pod 0 °C je obmedzená čitateľnosť displeja.

- Skontrolujte zobrazenie batérie predtým, než vypojitie sieťový adaptér.

### Dôležité!

Batériu zlikvidujte iba vo vybitom stave.

- Odovzdajte opotrebovanú batériu v špecializovaných predajniach **alebo** zlikvidujte batériu pro-

stredníctvom komunálnych skládok na likvidáciu odpadu.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

### DÔLEŽITÉ!

- Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Problém	Možná příčina	Odstránenie
<b>Žiadne zobrazovanie na displeji</b>	Vonkajšia teplota pod 0 °C alebo nad +60 °C.	→ Počkajte, kým sa opäť nedosiahne rozsah prevádzkovej teploty.
<b>RC OFF sa zobrazuje na displeji</b> (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér nie je zasunutý	→ Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky.
<b>OVERLOAD sa zobrazuje na displeji</b> (programy zostávajú zachované)	Sieťový adaptér je preťažený ventilmi alebo cudzím tovarom.	→ Nemôžete súčasne otvoriť toľko ventilov, aby sa neprekročil celkový príkon 800 mA.
	Káble alebo ventily majú skrat.	→ Spojte podľa predpisov ventily káblami (pozri bod 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY Pripojenie ventilov).



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Napájanie prúdom cez sieťový adaptér:</b>	24 V (AC) / 800 mA (vystačí pre 5 súčasne otvorených zavlažovacích ventilov GARDENA výr. 1278)
<b>Napájanie pamäte prúdom pri výpadku siete:</b>	Alkalická batéria 9 V-Block (typ 6LR61)
<b>Životnosť batérie:</b>	Min. 1 rok (pri výpadku siete na zachovanie údajov)
<b>Rozsah prevádzkovej teploty:</b>	Od 0 do +60 °C
<b>Rozsah skladovacích teplôt:</b>	-20 °C až +70 °C
<b>Vlhkosť vzduchu:</b>	Max. 95% relatívnej vlhkosti vzduchu
<b>Pripojenie snímača vlhkosti pôdy:</b>	Špecifické pre firmu GARDENA
<b>Zachovanie programu pri výmene batérie:</b>	Áno (ak je zapojený sieťový adaptér)
<b>Počet kanálov:</b>	Výr. 1283: 4 kanály a jeden kanál Master Výr. 1284: 6 kanály a jeden kanál Master
<b>Počet programovo riadených zavlažovacích procesov na kanál:</b>	Až do 3
<b>Doba zavlažovania na program:</b>	1 min. až 24 min. (10% Run Time) 1 min. až 3 hod. 59 min. (100% Run Time) 2 min. až 7 hod. 58 min. (200% Run Time)

## 8. SERVIS/ZÁRUKA

### Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

### Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.
- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapaľovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

**Spotrebné diely:**

Poškodenie riadenia zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami nespádajú pod záruku výrobcu.

**Zmluvné servisné strediská SK:**

T-L s.r.o.  
Šenkvičná cesta 12/F  
902 01 Pezinok  
tel.: 336 403 179, 903 825 232  
fax: 336 403 179  
e-mail: info@tlba.sk  
www.tlba.sk

DAES, s.r.o  
Košická 4  
010 01 Žilina  
tel.: 415 650 881  
fax: 415 650 880  
e-mail: servis@daes.sk  
www.daes.sk

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Produktbezeichnung: <b>Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Kastmissüsteemi juhtseade Laistymo valdiklis Laistšanas kontrolierice</b></p> <p>Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nижeй подписаны подтверждаю jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ni.</p>	<p>Produkttyp: Typ produktu: Terméjtípus: Druh výrobku: Typ produktu: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p> <p>Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Artikulinumer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>4030 6030</b> <b>1283 1284</b></p>
<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EU: EÜ direktíviid: EB direktivtyos: EK direktivas:</p> <p><b>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</b></p>
<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-u), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</b></p>
<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metali, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p><b>2010</b></p>
<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepühiste standardite nõudeid. Seadme (seadmete) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée:</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto (-ų) prietaiso (-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniąsias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį pakeitimą (-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>	<p>Ulm, den 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dnia 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulme, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Peinomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Zemā parakstījusies persona kā zlotājā, uzņēmjuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīce(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidūši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>	<p><i>Reinhard Pompe</i> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
A. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-10-99  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensteinweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区崧虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 19 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Løjrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licyey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautrantaanku 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR : 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
200335  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia Spa  
Centro Direzionale Pianum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Tel. (+39) 031.4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenohak Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Yungjin Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stias  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 5210010  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
St. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mourto  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Sosseua Odai 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11279 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
P.O.Rambo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 22 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 383 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+380) м 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-37.960.05/1120  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com